



Bombay Government Gazette.

Published by Authority.

In advance, 3 rupees per quarter.

THURSDAY, JULY 16th 1835.

Four annas per copy.

NOTIFICATION.

Bombay Castle, 4th August 1831.

GENERAL DEPARTMENT.

The Right Hon'ble the Governor in Council having sanctioned the publication of a weekly paper to be styled the "BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE," notice is hereby given, that after this day all advertisements and other public papers of the government, will be printed in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE only: and all orders or other public notices, appearing in that paper, under the signature of the secretaries, or other public officers of the government, are hereby ordered and directed to be conformed to and obeyed accordingly. It is not intended that public intelligence, or private advertisements, and notifications should be inserted in the government gazette.

Bombay Castle, 18th January 1832.

When official notifications from the government are inserted in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, no communication on the same subject will be made in writing to any department concerned; but all public officers are required to take notice of such official notifications in the same manner as if they had been directly communicated to them by letter from the secretary's office, and as heads of offices alone will be furnished by government with the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, they will be expected to communicate to their subordinate officers all orders which may in any manner concern them.

The Bombay Government Gazettes furnished by government to public offices, are to be lodged with the records, and are not to be removed from the office.

Published by order of the Right Hon'ble the Governor in Council.

JOHN BAX, Sec. to Govt.

FORT WILLIAM.

JUDICIAL DEPARTMENT.

The 1st June 1835.

The following draft of a proposed act, was read in Council for the first time on the 1st June 1835.

Act No. ——— of 1835.

Be it enacted, that the publication of a Government Gazette of any presidency, containing an act purporting to have been passed by the Governor General in Council, shall be held in all courts sufficient proof that such act has been so passed.

Ordered, that the draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said draft be reconsidered at the first meeting of the Legislative Council of India, after the 1st day of July next.

(Signed) J. P. GRANT,

Deputy Secy. to the Govt. of India.

Ordered, that the above act be published in the Government Gazette, three successive times.

By order of the Right Hon'ble
the Governor in Council.

C. NORRIS,
Chief Secy.

Bombay Castle, 3rd July 1835.

—••••—

TERRITORIAL DEPARTMENT,

FINANCE.

The Right Hon'ble the Governor in Council is pleased to republish for general information, the following notifications by the Government of India, dated the 17th ultimo:

FORT WILLIAM, FINANCIAL DEPARTMENT.

THE 17TH JUNE, 1835.

Notice is hereby given, that the Hon'ble the Court of Directors having, in an Advertisement dated East India House, the 17th of September, 1834, notified to Proprietors of Bengal Six per Cent. Promissory Paper, resident in Europe, who had made known, or might make known before the 1st of December following, at the Auditor's Office in the India House, their wish to transfer their Notes of that Loan into the New Five per Cent. Transfer Loan, under the conditions specified in the Court's advertisement of the 14th May, 1834, that the Property in the New Loan would be held in the Form of stock instead of Promissory Notes; that Stock Receipts would be granted in Bengal to the respective Proprietors or their Agents, in exchange for the Promissory Notes transferred; and that the New Stock would be transferable at the place of registry, in books to be kept for that purpose in London and in India:—in pursuance of that Notification and the Orders of the Hon'ble Court, the Sub-Treasurer at Fort William is authorized to receive any of the Six per Cent. Promissory Notes of this Government, bearing date the 30th June, 1822, that may be tendered for transfer into the New Five per Cent. Loan, in fulfilment of the intention of the proprietors signified at the India House under the advertisement of the 17th of September last, and to grant Stock Receipts to the respective Proprietors, or their Agents, in exchange for the Promissory Notes transferred.

2. A Bonus or Premium of 5 per Cent. will be granted on all Transfers made under this Advertisement; that is to say, for every Note surrendered for transfer, a stock

Receipt will be granted for a principal sum exceeding the principal sum of the Note surrendered, in the proportion of 105 for every 100 Sicca Rupees; and the Stock Receipt will bear Interest at the rate of 5 per Cent. per annum, payable, if the Proprietors are resident in India, in cash at the Place of Registry, and, if resident in Europe, at their option, either in cash in India or by Bills on the Court at twelve months' date at 2s. 1d. the Sicca Rupee.

3. The Transfers under this Advertisement will take effect only at the period when the Notes to be transferred shall fall to be discharged, according to the Notices published from the Financial Department under the dates respectively of the 9th May and 13th October, 1834.

4. The Property of the New Loan here advertized is to be transferrable only in Books to be kept in Bengal, at Madras, at Bombay, and in London, and not by Endorsement of stock Receipts, on the face of which it is to be declared that they are not transferrable. Proprietors of Stock Receipts will be entitled to the option of transferring from the Books of Bengal, to those of either Madras, Bombay, or London. Having availed themselves of that option, the property cannot again be registered in Bengal, or at either of the other places, unless upon transfer effected at the place at which they may have chosen to register it.

5. After transfer has been made to London, the interest payable on the Stock so transferred will be issued in England at the same periods as when the Bills would have become due, had the remittance of Interest been previously received by Bills under the option allowed in the Second Article of the present Notice.

6. It is hereby declared and stipulated, that no part of the Transfer Five per Cent. Loan opened by this Advertisement, shall be paid off before the 22nd April, 1854, and whenever it shall be redeemed, a previous Notice of fifteen months shall be given by public Advertisement, which notice may be issued at any time after the 21st of January 1853. Payment shall then be made at the option of the Creditors, either in Cash in India, or by Bills upon the Court at twelve months' date, and at 2s. 1d. the Sicca Rupee; with power to the Court to postpone payment of those Bills for one, two, or three years, upon allowing Interest at Five per cent. per annum for the period of the postponement. The Notice of payment duly advertized as above, and published in the *Government Gazette* of Calcutta, shall be considered as equivalent to a Tender of payment on the date advertized for discharge, and all Interest will cease from that day.

7. Proprietors who shall transfer to the Books of Madras and Bombay, will be entitled to receive Interest at the exchange of One Hundred and Six and a half Madras or Bombay Rupees, for One Hundred Calcutta sicca Rupees, from the General Treasuries of those Presidencies respectively.

8. The Accountant General of the Supreme Government may, on the application of Pro-

prietors of Stock registered in the Books of Bengal, and for their convenience, make the Interest of such Stock payable at any other Treasuries of Issue under the Bengal or Agra Presidencies; but Proprietors shall not be entitled to claim this accommodation if the Accountant General should think proper to refuse it.

9. Stock of the Five per Cent. Transfer Loan opened by this Advertisement, may be consolidated and divided at the pleasure of the Proprietors in the Books in which it is registered.

10. Proprietors of Six per Cent. Remittable Paper who may transfer into the Five per Cent. Loan now advertized, shall not be subjected on this operation to the Fees prescribed in the Regulations for the Government Agency.

11. Proprietors of the Five per Cent. Transfer Notes issued under the Advertisement of this Department, bearing date the 13th of October last, or their authorized Agents, will be permitted to transfer their Property into the Book Debt Loan. For this purpose a period of Four Months will be allowed to the Holders of Five per Cent. Promissory Notes or their Agents, and it is hereby Notified, that during the same period fresh transfers will be allowed to the Book Debt by Holders of Six per Cent. Remittable Paper.

12. Forms of Stock Receipts will be published in a future Notice.

Published by Order of the Hon'ble the Governor General of India in Council.

G. A. BUSHBY,
Secy. to the Govt.

FORT WILLIAM.

FINANCIAL DEPARTMENT, THE 17th JUNE 1835.

Notice is hereby given, that Proprietors, resident in Europe, of Six per Cent. Remittable Paper, or of Five per Cent. Transfer Notes, authorized in the Advertisement of the present date to be received in transfer to the Book Debt Loan, whose instructions to their Agents make no provision for that event, will be allowed a Conditional Transfer into the Book Debt Loan. In respect to Six per Cent. Notes, it will be optional with the Proprietors to confirm the transfer, or to receive payment according to the Notices published from this Department bearing date respectively the 9th of May and the 13th of October 1834; provided, however, that no Notice is allowing a transfer will be accepted as valid after Fifteen Months from this date. The same period is granted to Absentee Proprietors of Five per Cent. transfer Notes for disallowing the act of their Agents in transferring such Notes to the Book Debt Loan.

Published by Order of the Hon'ble the Governor General of India in Council,

G. A. BUSHBY,
Secy. to Govt.

Republished by order of the Right Hon'ble the Governor in Council.

L. R. REID,
Secy. to Govt.

Bombay Castle, 4 July 1835.

NOTICE

Is hereby given that, sealed tenders will be received at this office until 12 o'clock on Saturday the 15th proximo, for performing the packing and dammering duties of this department for two years, a list of which may be seen, and every other information obtained at this office daily, (Sundays excepted) from 10 till 4 o'clock.

The tenders must specify both in words and figures, the per-centage below the rates, exhibited in the list above adverted to, at which the work will be performed in a satisfactory manner.

Every person submitting a tender will be required to lodge rupees (50) fifty, to be forfeited in the event of delay, evasion or refusal to execute the necessary deed of contract, should his tender be accepted, and must be prepared to deposit the further sum of rupees (50) fifty, as security for the due performance of his engagement.

The tenders will be opened at the time specified in the presence of the parties concerned, or of such as may be in attendance; no reason will be assigned for the rejection of any tender, nor will any be recorded that may not be accompanied by the requisite security of rupees (50) fifty.

C. B. JAMES, Lieut. Col.
Depty. Commy. Genl.

Bombay, 7th July 1835.

ખ હેર ના મું

એવુંજે પાકેજ વગેરે રાંધુકાં શીવીન બંધ કરવાનું તથા ડામર ચોપડવાનું કામ શ્રી મુંબાઈનાં ડીપુટા કમીસારી જનરાલ શાહે બની હાજીશમાં બે વરસ શુધી કરી આ પવાં શારૂ જેકોઈ મોહરબંદ અરજીઓ આ પશે તે અરજીઓ આંવત મહીનાની તારીખ ૧૫ શનીવારને દીને લાર કલાક શુધી તેજ હાજીશમાં લીધાંમા માવશે તે બાબતની જાણદાસત તેજ હાજીશમાં આદીત વાર શીવાએ હરરોજ દશ કલાકથીતે ચાર કલાક શુધી બેવાને મલશેતથા બીજું કાંઈ પુકડું હશે તે માલમ થશે *

હુપર લખેલી જાણદાસતમાં જે દર લખા છે તે દર કરતાં શેકડે ફેલત રકા ઓઠાથી કામ ખાતરજમાથી કરી માપશે તે રકા અરજીમાં અખેરથી તથા અંકડેથી લખવાક

જે શખરા અરજી આપશેને શખશે અરજી શાએ રૂ ૫૦ પચાશ રાખા તે રૂપેઆ અરજી કબુલ થયા પછી ફેલાકદનો કાગલ કરી આપવાને ડીલ કરે અથવા આના કાની કરે અથવા નામકર બેતો શરકાર દાખલ થશે અને ખોતાનો કર શારી પડે.

પાર પાડી આપવા શારૂ બીજા રૂપેઆ ૫૦ બમીન બાબત અમાનત મુકવા *

અરજી આપનારાની રૂબરૂ અથવા જે શખરા હાજર હોશે તેની રૂબરૂ હુપર વખત લખેલો તે વખતે અરજી હુખાડશે તે હરકડી અરજી નાંકબુલ કરશે તેનું કારણ ફેરશે નહીં તથા જે અરજી શાએ હુપર લખેલા રૂપે આ ૫૦ નહી હશે તે અરજી રાખશે નહીં* તા. ૭ જુલાઈ શને ૧૮૩૫ *

જશથી મુકામ મુખાઈ
H. HEBBERT,
Depty. Secy. to Govt. in the Persn. dept.

ADVERTISEMENT.

To be sold by public outcry, at Mazagon dock yard, on Friday the 17th instant, at 11 o'clock A. M. the pattimar Turrerow, with her stores; further particulars and a list of the articles may be seen at the Indian naval store-keeper's office.

Terms of sale.—A deposit of 20 per cent is to be immediately paid down by the purchaser, the pattimar to be taken away and paid for, on or before the tenth day after the sale, or the deposit will be forfeited and the pattimar resold at the risk of the first purchaser.

W. G. JOLIFFE,
Depty. Indian Naval Storekeeper.
Bombay, 7th July 1835.

ખ હેર ના મું

એવુંજે પ્રતેમારી તુરેરાવ તેનાં શામાત શુધાં મજગામની ગોદામાં તા. ૧૭ જુલાઈ શુકરવારને દીને અગીઆર કલાકે જાહેર લીલાહું કરી વેચામાં આવશે તે શામાનની જાણદાસત જનડીમાત નેવલ જશટોર કી પર શાહેબની હાજીશમાં બેવાને મલશે તથા તે બાબત બીજું કાંઈ પુકડું હશે તેપણ માલમ થશે વકરીના કરાર એવાજે ખરીદારે તુરત શેકડે વીશ રકા પરમાંલો તારંણ મુકડું ને વકરીના દીવશથી દશ દાડામાં પ્રતેમારીનો અવેજ આપીને પ્રતેમારી કાડી લજવી નહીતો તારંણ બાબતનો અવેજ શરકાર દાખલ થશે ને તે પ્રતેમારી ખરી વેચાશે તેમાં ખાદ અથવા નુકશાન આવશેતો પેહલા ખરીદાર પાશેથી ભરી લેશે *

તા. ૭ જુલાઈ શને ૧૮૩૫
જશથી મુકામ મુખાઈ *

H. HEBBERT,
Depty. Secy. to Govt. in the Persn. dept.

जाहिरनामा

ऐसाजे फतेमारी तुरेराव बसे सामायन सुध्दां मा जगांवचे गोदित तारीख १७ जुलद शुक्रवारीं अ करा कलाकावर जाहिर खेलांव करन विकली जाईल त्यासामानाची यादाख ईंडियान नेवाल्ड्रे डोर किरप साहेब यांचे छपिसांत पाहावयास नि लेल व त्याबाबद दुसरे काहें पुसायांचें असल्यास कलेल विकरीचा करार ऐसाजे खरीददाराने त् ते दरअंकडा टकेर० प्रमाणे तारण ठेउन विकरी चे दिवसापासून दोहा दिवसांत फतेमारीचा ऐ वज देऊन फतेमारी काडुन न्यावि नाहींतर ता रणाचा ऐज सर्कार दाखल होदल आणि फते मारि पुन्हा विकतिल त्यांत खुट अथवा नुकसानि घईलती पहिले खरीददारापासून भरून घेतील तारीख ७ माहेजुलद सन १८३५ इसवि मुका म मुंबई

H. HEBBERT.

Depty. Sec. to Govt. in the Persn. dept.

NOTICE

Is hereby given, that the period, for receiving tenders "for sundry articles chiefly comprising those of ship chandlery, for "two years," is further postponed till Saturday the 18th instant.

C. B. JAMES, Lieut. Col.
Deputy Commy. Genl.

Bombay, 6th July 1835.

आहेर ना मुं

मेवुंजे वाहाएनां तरेह तरेहनी शामान जे वरश शुधी आपवा जाणतनुं आहेर ना मुं करीने ते जाणतनी अरजु लेवानी मुद त लणी इती ते मुदत तारीख १८ ज्युला हा शनीवार शुधीनी वधारीके क

ता० ६ जुलाहा शने १८३५

जशयी बुकाम मुजाह क

H. HEBBERT,

Depty. Secy. to Govt. in the Persn. dept.

NOTICE

Is hereby given, that sealed tenders will be received at this office until 12 o'clock on Saturday the 27th instant, for supplying sundry articles, chiefly comprising those of ship chandlery, for two years; a list of which may be seen and every information obtained at this office, daily (Sundays excepted) from 10 till 4 o'clock.

The tenders must specify both in words and figures, the rates, in rupees annas and pies at which the several articles detailed in the list above adverted to unexceptionable in quality and of the prescribed or usual dimensions and descriptions, will be furnished to the departments requiring them, and subject to rejection if not approved

of by the indenting officers.—In the event however of the contractor feeling himself aggrieved by such rejection, the articles will be submitted for the opinion of a committee, whose decision is to be final.

The contractor will be required to comply immediately with all emergent demands for supplies, and others, less urgent, must be delivered within the period stated in the supply note, or in failing to do so, the articles will be purchased, wherever procurable, at his risk and loss.

Every person submitting a tender will be required to lodge with it rupees 500, to be forfeited in the event of delay, evasion or refusal, to execute the necessary deed of contract should his tender be accepted, and must be prepared to deposit the further sum of rupees (1000) one thousand, as security for the due performance of his engagement.

The tenders will be opened at the time specified, in the presence of the parties concerned, or such as may be in attendance; no reason will be assigned for the rejection of any tender, nor will any be recorded that may not be accompanied by the requisite security of rupees five hundred.

C. B. JAMES, Lieut. Col.

Deputy Commy. Genl.

Bombay, 15th June 1835.

आहेर ना मुं

मेवुंजे फतेमारीक शामान जाल्करी शीप यांहेलेरी अटले वांहाएनां तरेह तरेहनी शा मांत जे वरश शुधी आपवा शाहू जेफ्रीक मोहोरअंध अरजुआ आपशे ते श्री मुजा हनां दीपुटी कमीशारी जतराल शाहेजनी हाफ्रीशामो यासता महीनांनी तारीख २७ शनीवारते दीने मार कलाक शुधी लीधामां आवशे ते शामांतनी जमाएदासत आदीत वार शीयामे हुरोज शवारनां दश कलाक धीते यार कलाक शुधी तेज हाफ्रीशामां जे वाने मलशे तज जोनुं फांछ पुळुपु हशेते माजुम थशे *

कुपर लपेलीजमाएदासतमां शामानं ल जोके ते शारी मतने तथा माजुल परमां ऐ लांजो हंडो त्या तेज तरेहनी जे जाता मां जेधशे ते जातामां शा दरथी आपशे तेने दर अरजुआ अजरे तथा माफडे हंपे आ तथा आन तथा पेधथी लपवी अने जे शाहेज जकंटे करीने शामान मंगापशे ते शाहेज ते शामान नापशंद करशे तो ते रद अशे अनेशामान रद करशे तेथी फंत राफटर नाराह अशेते ते शामान जाणत

ક્રમેદીના શાહેબની શલાહ લેશે તે તે જે ૬ રાવશે તે મુકરર થશે *

જે શામાન એકાએક જે વખત જરૂરીથી બેઠશે તે શામાન કંતરાકરે મુરત આપવો બેઠએ અને જે શામાનની ઘણી જલદી ન હી હશે તે શામાન આપવા બાબતની ચી ડીમાં જે મુદત લખી હશે તે મુદતમાં આપ વો અગર એ પરમાંણે નહી કરશેતો શામાન જે ડેકાંણે મલશે તાંહાંથી ખરીદ કરશે તેમાં ખોટ આવશેતો કંતરાકર પાશેથી ભ રી લેશે *

જે શખશ અરજી આપશે તે ફરક શખ શે અરજી શાથે રૂ. ૫૦૦ રાખવા તે રૂપેઆ અરજી કબુલ થયા પછી કંતરાકરનો કાગલ તથા અર કરી આપવાને ઢીલ કરે અથવા આનાંકાંની કરે અથવા નામકર બએતો તે રૂપેઆ શરકાર દાખલ થશે તથા તે શખશે ખોતાનો કરાર શારી પઠે પારપાડી આપવા શારૂ ખીબ રૂ. ૧૦૦૦ એક હજાર બમીન બાબત કારણ મુકરુ *

અરજી આપનારાની રૂબરૂ અથવા જેકોઈ હાજર હશે તેની રૂબરૂ હુપર વખત લખાઈ તે વખતે અરજીઓ હુધાડશે હુરકહી અરજી નાકબુલ થશે તેનુ કારણ ફેરો નહી તથા જે અરજી શાથે હુપર લખેલા રૂપેઆ પાંતશે હુ નહી હશે તે અરજી રાખશે નહી * તાં. ૧૫ માંહે જુન શને ૧૮૭૫ ઇશવી મુકામ મુખાઈ *

H. HEBBERT,
Depty. Secy, to Govt. in the Persn. dept.

NOTICE

Is hereby given, that sealed tenders will be received at this office until 12 o'clock on Saturday, the 25th proximo, for supplying sundry articles to the medical store-keeper's department and public dispensaries for two years, a list of which may be seen and every information obtained at this office, daily, (Sundays excepted) from 10 till 4 o'clock.

The tenders must specify, both in words and figures, the per-centage below the rates exhibited in the list above adverted to, at which the several articles detailed therein, unexceptionable in quality and of the prescribed or usual dimensions and descriptions, will be furnished, subject to rejection if not approved of by the indenting officers.

The contractor will be required to comply immediately with all emergent demands for supplies, and others, less urgent, must be delivered within the period stated in the supply note, or in failing to do so, the articles will be purchased wherever procurable, at his risk and loss.

Every person submitting a tender will be required to lodge with it rupees 300, to be forfeited in the event of delay, evasion or refusal, to execute the necessary deed of contract, should his tender be accepted, and must be prepared to deposit the further sum of rupees (500) five hundred, as security for the due performance of his engagement.

The tenders will be opened at the time specified, in the presence of the parties concerned, or such as may be in attendance; no reason will be assigned for the rejection of any tender, nor will any be recorded that may not be accompanied by the requisite security of rupees three hundred.

C. B. JAMES, Lieut. Col.
Depty. Commy. Genl.

Bombay, 30th June 1835.

બ હેર ના મું

એવુજે ફેરલોએક શામાન મેડીકલ ઇસ ટોર ક્રીપરના ખાતામાં તથા શરકારી હીશ ખેનશારી એટલે દવાખાતામાં બે વરશ શુધી આપવા શારૂ જેકોઈ મીહોરબંધ અરજીઓ આપશે તે શ્રી મુખાઈનાં હીપુટી કમીશારી જનરાલ શાહેબની હાશીશમાં આવતા મહી નાની તારીખ ૨૫ મી શનીવારને હીને બાર કલાક શુધી લીધામાં આવશે તે શા માનની ઇઆદાસત હુરોજ આદીતવાર શીવાએ દશ કલાકથીતે ચાર કલાક શુધી બેવાને મલશે તથા ખીબુ કાંઈ પુકરુ હશે તે માલુમ થશે *

હુપર લખેલી ઇઆદાસતમા જે દર લ ખાઈ તે દર કરતાં ફેરલા ટકા એકાથી શામાન શારી ખતનો તથા માલુલ પરમાંણે લાંબો ચોકો તથા તરેહનો આપશે તેના દર અરજીમા અખરે તથા આકડે લખવો તે શ માન જે શાહેબ ઇનડેન કરીને મંગાવશે તે શાહેબ નાપરંદે કરશેતો શામાન ૨૬ કરા માં આવશે *

જે શામાન હુતાવલથી બેઠશે તે કંતરાક ટરે મુરત આપવો અને જે શામાનની ઘણી હુતાવલ નહી હોશે તે શામાન શપલાઈ બા બતની ચીડીમાં મુદત લખી હશે તે મુદત માં આપવો અગર એ પરમાંણે નહી કરશે

तो जहां शामान मयशो तांदाथी जरीद क रशे तेमां फांछ मीद आयशेतो फंटराफटर पारी लरी लेशे *

जे शमश अरज आपशे ते हरेक शमशे पोतानी अरज शाथे रुपेया 300 मंके तरेएशी राखवा ते रुपेया अरज फजुल थमा पढी फंटराफटरनो कागल करी आप वा शाडू ठील करे अथवा आनाफांनी करे अथवा नामकर जमतेतो शरफार एाजल थ शे अने पोताना फरार शारी पडे पार पा जी आपवा शाडू जमीन जाजत जीज रू पेया 400 तरेए मुकतु *

अरज आपनारानी रुपेय अथवा जे श मश हजवर हशे तेनी रुपेय हूपर वजत लमीके ते वजते अरज हूधालशे अने हरे फडी अरज नाफजुल करशे तेनु करेएा फे हेशे नही तथ जे अरज शाथे हूपर लजे वा रुपेया 300 नही हशे ते अरज राम शे नही *

तां 30 माहे जुन शने १८३५

धशवी मुकाम मुजाध *

H. HEBBERT,

Depy. Secy. to Govt. in the Persn. dept.

NOTICE

Is hereby given, that on Wednesday the 30th of September next, the committee appointed by Government, will sell by public auction on the spot, the building and ground on which it stands together with the cookroom and some adjacent ground comprising the premises called the "Bombay Theatre"

A plan and description of the same, may be seen at the office of the collector of Bombay.

Bombay, 29th June 1835.

जाहौर नामा

ऐसाजे बंबोटीयेतर म्हणजे मुंबद येथिल तमा शा करण्यचिं घर व घराखालचो जागा व बबरचो खाना व त्यालगत आणखी जमिन आहे त्याचिं त्या ठिकाणी जाहौर लेलांव करुन तारिख ३० सपटेंबर सन १८३५ बुधवारचे दिवशीं सरकाराने जे क्या मेटोचे साहेब सुकरर केल आहे ते साहेब विक तील त्याचा नकाशा व तह्हा वगरे मुंबदयेथिल का लेकटर साहेब यांचे हफिसांत पाहावयास मिळेल तारिख २८ जुन सन १८३५ इशवी मुकाम मुंबद

H. HEBBERT,

Depy. Secy. to Govt. in the Persn. dept.

**MINUTE OF COUNCIL.
GENERAL DEPARTMENT.**

The Right Honorable the Governor in Council has received a report, dated the 8th instant, from the committee appointed to examine Mr. E. C. Jones, in Mahratta, that he has passed in that language.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

C. NORRIS,
Chief Secy.

Bombay Castle, 15th July 1835.

NOTICE

Is hereby given, that sealed tenders will be received at this office until 12 o'clock on Monday the 17th proximo, for supplying sundry miscellaneous articles for two years, a list of which may be seen and every information obtained at this office daily (Sundays excepted) from 10 till 4 o'clock.

The tenders must specify both in words and figures the per-centage below the rates exhibited in the list above adverted to, at which the several articles detailed therein, unexceptionable in quality and of the prescribed or usual dimensions and descriptions, will be furnished, subject to rejection if not approved of by the indenting officers.

The contractor will be required to comply immediately with all emergent demands for the articles alluded to, and others less urgent must be delivered within the period stated in the supply note, or in failing to do so the articles will be purchased wherever procurable at his risk and loss.

Every person submitting a tender, will be required to lodge with it rupees (150) one hundred and fifty, to be forfeited in the event of delay, evasion or refusal to execute the necessary deed of contract should his tender be accepted, and must be prepared to deposit the further sum of rupees (150) one hundred and fifty, as security for the due performance of his engagement.

The tenders will be opened at the time specified, in the presence of the parties concerned, or such as may be in attendance; no reason will be assigned for the rejection of any tender, nor will any be recorded that may not be accompanied by the required security of rupees one hundred and fifty.

C. B. JAMES, Lieut. Col.

Dept. Comy. Gent.

Bombay, 14th July 1835.

जहोर नामा

ऐसुजे तरेह तरेहने फेलोमेक शामान जे वरश शुधी आपवा शाडू जेफोछ मोहो रंध अरज जो आपशे ते अरजयो श्री मुजाधनां दीपुटी फमीशारी जंतराल शाहे जनी हूधालशे आपवा मडीनानी तारीज १७ शीमवारने दीने पार फलाफ शुधी ली

धामां आवशे ते शामाननी जमादेसत
तेज शाहेजनी हाप्रीशामे आदीतवार शी
वाये हरशेज एश कलाकथीते यार कलाक
शुधी जेवाने मलशे तथा जीजु कांछ पुठ
बु हरीते मालुम बशे *

दुपर लजेसी जमादेसतमां जे दर ल
पाके ते दर करतां शामान शारी जतने
तथा हमेशा आपके तेवीज तरेजने तथा
सांजी योडो शेकडे करला टका आकाथी आ
पशे तेनो दर अरजमां अमरथी तथा आ
कडेथी लजयो जे शाहेज अनडें करीने शा
मान मंगालशे ते शाहेज शामान नापशंद
करशेतो ते रद करामां आवशे *

जे शामाननी धएी कृतावल हेशे ते शा
मान कंतराकरे जलदीथी आपयो ने जे शा
माननी धएी कृतावल नही हेशे ते शाामां
न शपलायनी यीडीमां जे मुदत लपी हेशे
ते मुदतमां आपयो अठार अे परमांले न
ही करशेतो शाामां जहा मलशे तांहांथी
जरीद करामां आवशे तेमां जौद अथवा नु
करान थशेतें कंतराकरे पशेथी लरी जेशे

जे शमश अरज आपशे ते हरेक शमशे
भोतानी अरज शाथे रूपेया १५० अंके दो
डशी राजवा ते रूपेया अरज कजुल थमा
पंढी कंतरादने कागल करी आपवा शात्र
ठील करे अथवा आनीकांनी करे अथवाना
मकर जेशेतो शरकार दाजल थशे तथा पो
तानो करार शारी पठे पार पाडी आपवा
शात्र जमीन जाजत जीज रूपेया १५०
अमानत राजवा *

अरज आपनारानी रूपेय अथवा जे श
मश हाजर हेशे तेनी रूपेय दुपर वजत
लजोके ते वजते अरज दुधाडशे ते हरकडी
अरज नाकजुल करशे तेनु कारेण केहेशे न
ही तथा जे अरज शाथे दुपर लजेला रूपे
१५० नही हेशे ते अरज राजशे नही *

नीशाएी

शी—डजलीकु—जेमश लखटनेट कालेनल
डीपुटी कमीशारी जनराल

ता० १४ जुलाज शने १८३५

जशानी मुकाम मुआज *

H. HEBBERT,

Depy. Secy. to Govt. in the Persn. Dept.

REWARD

OF 1,000 RUPEES.

Whereas, on the twenty third of June last, the body of a Mussulman boy, aged ten years, of the name of Sherifoodeen Ajmoodeen, was found in the Toddy Waddee Tank, near Byculla, on this Island, with two wounds in the neck; and whereas, on the 27th day of June last, the Coroner's inquest having closed its enquiry, returned the following verdict:

"Willful murder against some person or persons unknown."

A reward of 1,000 rupees, will be paid to any person or persons who shall give information which may lead to the apprehension and conviction of the murderer, or murderers, of the said Sherifoodeen Ajmoodeen.

G. GRANT,

Actg. Senior Magte. of Police.

Bombay, 11th July 1835.

जनाम रूपेया १००० अेक दुपर

अेक मुशालमननो कोकरो जनामे शरकु
दीन अजमुदीन कुमर वरश १० एशानी
अेनु मुरकु जंजरे मुआजमां लाजेमला
शे ताडवाडीनां तलावमां तारीज २३ जुन
शने १८३५ ने दीने मजु तेनां गला दुपर
जे धाड करेला हुता अने कारनरनी जुरी
अे तारीज २७ जुन शने मजकुरे दुपर ल
जेजी जाजतनी योकशी पुरीकरी नीयां
लजा परमांले इराजेबुके *

कोजमे अथवा धएा शमशोअे दुपर ल
जेजु पुन जेएी जेजने करु *

कोज शमश अथवा शमशो अेवी जमर
आपशेके जे दुपरथी शरकुदीन अजमुदीन
मजकुरे अेनु पुन करनारो अथवा पुन क
रनारा पकडवामां आवशे अने पुननो धुनो
तेनां दुपर शाजीत थशे ते जमर आपना
राने रूपेया १००० अेक दुपर जनाम मलशे

श्री मुआजनी पोलीश हाप्रीश ता० ११

जुलाज शने १८३५ जशानी *

नीशाएी

गीरीगार—गारद

आकदींग शीनीअर पोलीश माजशतरद

H. HEBBERT,

Depy. Secy. to Govt. in the Persn. Dept.

इनाम रूपये १००० एक हजार

एक मुसलमानाचा मुलगा बनाम शरफुद्दिन
अजमुद्दिन उमर वर्ष १० याचा मूर्दा जंजिरे म
बद्द घथ भायखव्यानजिक ताडवाडिचे तळ्यांत वा

रिख २३ जुन सन १८३५ चेरोजी सांपडला त्याचे गव्यास देण घाय केलेहेति व कारोनरचे जुरीने तारिख २७ जुन मनमजकुरी सदरहुची चौकशी पुरी करुन खाली लिहिल्या प्रमाणे ठराविलें असे कोण एके कोवा बहुत मनुष्याने सदरहु खुन जा पून बुजून केला

कोणी मनुष्य कोवा मनुष्यें अशी वातमी सांग तील को जेणकरुन शरफादन अजमुदिन मजकुर याचा खुन करणारा कोवा खन करणारे धरले जातील व खनाचा गुऱ्हा त्याजवर सावित होदल त्यावातमी देणारांश एकहजार रुपय दनाम मि लेल

निशाणी. योगार घांट

आकटिंग सिनोयर पोलिस म्याजिस्ट्रेट

मुंबद येथिल पोलिस हाकिस

तारिख ११ जुलद सन १८३५

इसवी

H. HEBBERT,

Depty. Sec. to Govt. in the Persn. dept.

NOTICE

Is hereby given, that on Monday the 20th instant, will be sold by public auction at this office, at 12 o'clock, the undermentioned articles of present, on the Hon'ble Company's account.

1. Jewel formed of diamonds.
1. Chest containing two head stalls or bridle equipage, vizt.
 1. Inlaid with pearls.
 1. Ditto with corals.
1. Set of horse furniture of the Turkish fashion.
2. Caskets containing eight phials of uttur of roses.
1. Cake of ambergris.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council.

E. E. ELLIOT,

Actg. Genl. Pay Master.

Bombay, 15th July 1835.

NOTICE.

Verbal tenders will be received on Monday next, at this office, at 1 o'clock P. M. for the execution by contract, of the undermentioned works, in the military department, vizt.

Constructing a veranda to No. 78 guard room and repairing a stable flooring on Colaba.

J. ESTRIDGE, Lieut.

Asst. Suptg. Engineer in charge.

Bombay, 15th July 1835.

ADVERTISEMENT.

Notice is hereby given, that a considerable quantity of unserviceable barrack stores will

be disposed of by public auction, at 11 o'clock on Saturday the 18th July, at the barrack office.

TERMS OF SALE.

Ready money, and the articles to be cleared off on the day of sale.

T. B HAMILTON,

Barrack-master.

Bombay, 13th July 1835.

PACKETS

For the reception of letters by the following ships, are open at this office, and will be closed at 5 P. M. on the day preceding the date of intended departure.

Vessels names.	Date of intended departure.	To what port.	Touching where.
H. C. S. of war } Euphrates. . . } Ship Thomas Coutts	Shortly, but uncertain. . . . About 1st Augt.	Muscot & Persia . Sincapoor & Whampoo . . .	
,, Lord Lowther. . .	Do. . . 8th. do. . .	Do. do. . .	
,, Allerton.	Uncertain. . . .	Liverpool.	
,, Pestonjee Bomanjee.	About 18th inst.	Canton. . .	[Sincapoor.
,, Wm. Turner . . .	About 20th inst.	London. .	Uncertain.

F. BOURCHIER,

Post Master General.

Bombay, 15th July 1835.

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS, BOMBAY.

In the matter of the petition of Hormajee Dhinjee Patell, of Bombay Parsee inhabitant, partner in the firm of Thomas Crawford and company, an insolvent.

NOTICE IS HEREBY GIVEN,

That the abovenamed insolvent, hath by leave of the said court, filed his second amended schedule in my office, and that the third Monday in this present month is appointed for a further hearing the matters of his petition.

D. B. SMITH,

Chief Clerk.

Bombay, 13th July 1835.

श्री मुंभाजनी नादार घेणदार लोकोनो

कुटुंबो करवानी फोरतनां

पारशी होरमज्ज धंनज्ज परेल रेडेवाशी

श्री मुंभाजनां रामश करारतस तथा

फंरनीनां लागीया हाए नादारके ये

नी अरज्ज भाजत *

पअर आयेपामां आवेकेने वूपर लजे

ली फोरतनां कुटुंब वूपरशी नादार मज्जुरे

पोतानी भीज्ज इरसात करेली जमाएदासात

इमारी हाशीशां नोधावीके अने तेनी अ

रज्जनी भीनां प्ररी शात्मपया शास्त्र यापता

મહીનાનો તીજે શોમવાર મુકરર ફરોલે ❀
 નીશાંણી
 ડી બી-સમીથ
 ચીઃ કલારક
 ચીઃ કલારકની ફારીશ મુબાહના ફોરમાફેલી
 તા. ૧૩ જુલાઈ શને ૧૮૩૫ ઇશવી

H. HEBBERT,
Depy. Secy. to Govt. in the Persn. dept.

GENERAL ORDERS

By THE RIGHT HON'BLE THE GOVERNOR IN COUNCIL.

MILITARY DEPARTMENT.

Bombay Castle, 7th July 1835.

No. 337 of 1835.—The following temporary arrangements are confirmed:—

Lieutenant H. W. Preedy, of the 25th regiment native infantry, to act as adjutant to the native veteran battalion, from the 18th May, until the arrival of ensign Hogg.

Ensign J. Anderson, of the 17th regiment native infantry, to act as interpreter in the Hindoostanee language to the left wing 1st regiment light cavalry, from the 9th ultimo.

No. 338 of 1835.—Lieutenant E. M. Cartwright, having tendered his resignation of the adjutancy of the 23rd regiment native infantry, the same is accepted, and the following appointment is made:—

23rd regiment native infantry.
Date of appointment.

Lieutenant T. Stock to be adjutant, vice Cartwright resigned } 3rd July 1835.
 the situation.

Bombay Castle, 8th July 1835.

No. 339 of 1835.—The Right Honorable the Governor in Council directs, that in accordance with the instructions upon the subject of military correspondence in India, received from time to time from the Court of Directors, all ordinary correspondence between the government and the commander in chief, whether relating to the King's or Company's troops, which may belong to the military department, shall be conducted through the offices of the military secretary to government, and of the adjutant general, or quarter master general of the army, as the case may be, with the exception of references relating to the pecuniary or other claims of individuals of His Majesty's service, which the commander in chief may deem it necessary to recommend to the consideration of government, and which shall be submitted through the brigade major of the King's troops, if not through the adjutant general of the army.

The office of military secretary to the commander in chief, will accordingly forthwith cease as an office of record.

Bombay Castle, 13th July 1835.

No. 340 of 1835.—The following native promotion is made:—

1st grenadier regiment N. I. *Date of rank,*
 Havildar Bhicknack Dad- }
 nack to be Jemadar, in suc- } 18th June 1835.
 cession to Sew Sing deceased. }

No. 341 of 1835.—The following appointments are made:—

Lieutenant T. Edmunds, of the 3rd regiment native infantry, to be adjutant to that regiment,

in succession to lieutenant D. A. Malcolm, placed at the disposal of the government of India.

No. 342 of 1835.—The following copy of a letter from the Hon'ble the Court of Directors to the address of the Governor General of India in Council, dated the 28th of January 1835, is published for general information.

"We have to inform you that, the rate of exchange for bills to be drawn in the official year 1835 | 36 in repayment of advances to his Majesty's service in the East Indies, has been fixed, with the concurrence of the Lords Commissioners of his Majesty's treasury, at two shillings and one penny (2s | 1d) the sicca rupee.

*By Order of the Right Hon'ble
 the Governor in Council,
 E. M. WOOD, Lieut. Col.
 Secy. to Govt.*

CIVIL APPOINTMENTS &c.

JUDICIAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 10th July 1835.

The Right Honorable the Governor in Council is pleased to notify, that on the 6th instant the sudder dewanee adawlut issued a commission appointing Azzun Dajeeba Rajaram, junior native commissioner at Erondole, in the zillah of Ahmednuggur.

Bombay Castle, 11th July 1835.

Mr. G. L. Elliot, judge of Ahmednuggur, has been granted an extension of (14) fourteen days leave of absence under the provisions of section XIV of the absentee regulation, to the time allowed for joining his station.

Bombay Castle, 13th July 1835.

To avoid inconvenience attending the change of appointments during the monsoon, the Right Honorable the Governor in Council is pleased to order that,

Mr. J. A. Shaw remain in charge of the Ahmedabad adawlut, until the end of the rains.

Mr. H. H. Glass to act as judge and session judge at Tanah, until relieved by Mr. Shaw.

Bombay Castle, 15th July 1835.

Mr. Woodcock, assistant register to the court of sudder adawlut, has been granted leave to visit the Deccan and to be absent from the court for the space of one month, under section xiv of the absentee regulation.

A Bell esquire received charge of the adawlut and of the office of agent as judge and session judge and agent for sirdars in the Deccan from S. Marriott esq. on the 10th instant.

GENERAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 10th July 1835.

The Right Honorable the Governor in Council has been pleased to permit lieutenant Turner, superintendent of roads in the Conkan, to proceed to Poona, on private affairs, from the 9th to the 31st instant.

SEPARATE DEPARTMENT.

Bombay Castle, 15th July 1835.

Mr. John Buchanan is permitted to remain at the presidency, until October next.

*By order of the Right Honorable
 the Governor in Council.
 C. NORRIS,
 Chief Secy. to Govt.*

TERRITORIAL DEPARTMENT, REVENUE.

Bombay Castle, 11th July 1835.

Mr. J. M. Davies, third assistant to the collector of Ahmedabad, is allowed a further extension, till the 31st instant, of the leave of absence granted to him on the 9th ultimo.

Bombay Castle, 13th July 1835.

Mr. R. Spooner, to act as second assistant to the collector of Rutnageeree.

Mr. J. M. Davies, to act as second assistant to the collector of Tannah.

Mr. A. Elphinstone, to act as collector of Rutnageeree, until relieved by Mr. Glass.

Bombay Castle, 14th July 1835.

Mr. C. A. Stuart, assistant to the collector of Kaira, is allowed leave of absence for one month, on sick certificate, with permission to remain at Surat.

Bombay Castle, 15th July 1835.

The leave of absence allowed to Mr. E. Dallas, assistant to the collector of Ahmednuggur on the 22nd April (in extension of that granted on the 25th February, under section XIV. of the absentee regulation,) and prolonged on the 15th May last, is to be considered as having been granted under sick certificate.

By order of the Right Hon'ble
the Governor in Council,
L. R. REID,
Secy. to Govt.

—●●●—
MILITARY ARRIVALS AND DEPARTURES.

ARRIVAL.

14th July.—Capt. T. B. Jervis, engineers, from Belgaum.

DEPARTURES.

12th July.—Lieut. P. Brougham, engineers, to England.

14th do.—Lieut. W. Wade, European regt. to Poona.

Do. do.—Lieut. H. Siles, European regt. to do.

Do. do.—Capt. Manesty, 8th regt. to do.

Town Major's Office, 15th July 1835.

—●●●—
SHIPPING INTELLIGENCE.

ARRIVALS.

9th July.—The H. C. sloop of war Elphinstone, John Sawyer esq. commander, from Bassadore 24th June, and Muscat 1st July 1835.

Passengers.—Lieutenant G. B. Kempthorne—acting lieutenant. S. H. Buckler—Mr. U. Dawson, purser—4 Armenians—2 pirates—1 native boy— and 6 servants.

10th do.—Ship Lintia, free trader, J. Taylor, master, from Liverpool, 29th March 1835.

Passenger.—H. B. Higginson esq. free merchant.
10th July.—Ship Columbia, free trader, R. Hooton, master, from Liverpool, 1st March 1835.
11th do.—Ship Bombay Castle, R. Wemyss, master, from China, 1st May, and Anger 11th June 1835.
Passengers.—Mrs. Wemyss, and Ayah—Mr. Ade, country service.

DEPARTURES.

8th July.—Ship Urania, free trader, R. Ainley, master, to China.

9th do.—Ship John Taylor, free trader, John Crawford, master, to Liverpool.

Passengers.—Mrs. Crawford—Mr. John A. Loureiro—capt. J. J. de Campos—Mr. Caetano Peres de Silva.

12th do.—Ship Aliquis, free trader, John McFee, master, to Liverpool.

Passengers.—Mrs. Haselwood, and child—lieut. P. Brougham, engineers—and one European female servant.

Do. do.—Brig Regia, H. Kemp, master, to Madras.

Passenger.—One native.

14th do.—Ship Kiero, free trader, J. Ranson, master, to Liverpool.

DANIEL ROSS,
Master Attendant.

Bombay, 15th July 1835.

—●●●—
High water in the harbour under the following dates.

1835.	A.	M.	P.	M.
	H.	M.	H.	M.
July 16th Thursday..	3	..	3	26
.. 17th Friday.....	3	51	4	23
.. 18th Saturday.....	4	56	5	38
.. 19th Sunday.....	6	21	6	49
.. 20th Monday.....	7	17	7	55
.. 21st Tuesday.....	8	13	8	41
.. 22nd Wednesday.....	9	9	9	40

It is requested that advertisements and the translations, of any length, may be sent to this office on Tuesday evening, and those of a few lines only, by noon of Wednesday.

Printed and Published by F. D. RAMOS, at the Government Press, APOLLO STREET, and forwarded post free to all parts of India.